

يوسف محمد ابراهيم أبو عامريه

Prof. Yousef M. I. Abu Amrieh

Department of English Language & Literature

School of Foreign Languages

The University of Jordan

Amman 11942

Jordan

y.awad@ju.edu.jo

Tel.: 00962-6-5355000 ext. 24768

UJ Homepage: <http://academic.ju.edu.jo/y.awad/default.aspx>

Google Scholar: <https://scholar.google.com/citations?user=yYLFaKMAAAAJ&hl=en>

ResearchGate: http://www.researchgate.net/profile/Yousef_Awad3

The National Database for Researchers: [1893] رقم الباحث في قاعدة البيانات الوطنية

Scopus ID: 56976216600

Orchid ID: orcid.org/0000-0003-1443-7054

Researcher ID: P-4090-2015

Qualifications:

PhD English and American Studies: University of Manchester, 2011

MA English Language and Literature: University of Jordan, 2004

BA English Language and Literature: University of Jordan, 1998

Administrative Jobs:

Dean of the School of Foreign Languages (September, 2020-August, 2021).

Director of King Sejong Institute Amman (September, 2020-August, 2021).

Chair of the Department of English Language & Literature (September, 2018 - September, 2019).

Chair of the Department of English Language & Literature (September, 2016 - September, 2017).

Deputy Dean for Administrative Affairs, Faculty of Foreign Languages (September, 2014 - January, 2016).

Research Interests:

- Arabic literature in English.
- Diaspora, ethnicity, migration and identity studies.
- Multiculturalism, cosmopolitanism and postcolonial theory.
- Feminist and gender studies.
- Adaptations and appropriations of Shakespeare.

Academic & Teaching Experiences:

- Professor at the Department of English Language and Literature: University of Jordan (since June 2019).
- Visiting Associate Professor at the Department of English: Al-Zaytoonah University of Jordan (2017/2018).
- Associate Professor at the Department of English Language and Literature: University of Jordan (June 2015 - June 2019).
- Assistant Professor at the Department of English Language and Literature: University of Jordan (April 2011 – June 2015).
- Part-time lecturer at the English Language and Literature Department: University of Jordan, Jordan, 2004-2006.
- Part-time lecturer at the English Language and Literature Department: Al-Ahliyaa Amman University, Jordan, 2006.

- GTA (Graduate Teaching Assistant) at the English and American Studies: University of Manchester, 2007-2009.

Courses Taught at the University of Jordan:

Undergraduate courses:

- English Literature from 1660 to 1798.
- English Literature in the Nineteenth Century.
- English Literature in the Twentieth Century.
- Shakespeare.
- Literary Theory and Criticism.
- Writing Research Papers.
- Modern World Literature.
- Translation (Middlebury College Arabic Language Program at the University of Jordan)

Postgraduate courses:

(MA courses)

- The English Novel.
- The English Drama.
- English Literary Stylistics.
- Modern English and American Poetry.
- Comparative Literature.

(PhD courses)

- Major Author (Shakespeare).
- Comparative Readings.
- Arabic Texts in English.
- Nineteenth Century Literature.
- The Contemporary Novel.
- Postcolonial Literature.
- Special Topic in World Literature.

Theses & Dissertations Supervisions:

PhD Dissertations:

In Progress

- The Impact of Information and Communication Technologies on Arab Diasporic Novels: the Changing Perception of Diaspora.

Successfully Defended

- Fragile Dis/connections: The Representation of Windows and Balconies in Arab Diasporic Novels (August, 2023).
- The Metropolis through Arab Eyes: Representations of London in Arab Diasporic Fiction (August, 2023).
- Environment and the Formation of Identity in Herman Melville's Fiction (August, 2023).
- Representations of the Occident in Contemporary Diasporic Arab Literature (August, 2023).

- Poetics, Politics and Covers: Marketing Arab Anglophone Novels in the Context of War (May, 2023).
- Weather Conditions, Islamic Identity, and the North-South Divide: A Critical Study of Aboulela's Fiction (December, 2022).
- On the Move: The Representation of the Automobile in Arab Diasporic Fictions (August, 2022).
- Appropriating *Hamlet* in Arabic: Youth, Revolutions and Socio-cultural Criticism (May, 2022).
- The Representation of the Antihero in Contemporary Anglophone Arab War Fiction (March, 2022).
- Toward a Poetics of the Anglophone Arab Campus Novel (December, 2021).
- Representations of Ageing in Contemporary Diasporic Arab Novels (December, 2021).
- Historic-Cultural Artifacts and Relics in Arab Diasporic Historical Novels: A Study of "Things" (December, 2021).
- The Voice of Nature: Trees as Narratives in Anglophone Arab Novels (November, 2021).
- Deconstructing the Discursive Media Frames of the 'War on Terror' in Contemporary American Novels (December, 2020).
- Cross-cultural Marriages in Diasporic Arab Fiction. (March, 2019).
- Animality in African-American Women's Fiction: Stereotypes, Subversion and Self-definition. (November, 2018).
- Jamal Mahjoub's Appropriation of Joseph Conrad: From Colonial Paradigms to Post-colonial Transformations. (July, 2018).
- Cultural Trends in Contemporary Diasporic Arab Women's Fiction. (July, 2018).
- Representations of Performed Identities and Exilic Consciousness in Selected Postmodern Feminist Fiction. (May, 2018).

MA Theses:

Successfully Defended

- Religious Belief and Diaspora in Coetzee's *Youth* and Yassin-Kassab's *The Road from Damascus* (November, 2020).
- Magical Realism in Alia Yunis's *The Night Counter* and Leila Aboulela's *Bird Summons* (July, 2020).
- Immigrants, Food and Spaces in Kiran Desai's *The Inheritance of Loss* and Rawi Hage's *Cockroach* (April, 2020).
- Illness, Healing and the Development of the Master-Slave Relation in Toni Morrison's *A Mercy* and Laila Lalami's *The Moor's Account* (April, 2019).

- “I’m the projector at the planetarium:” Unfolding the Female Journey in *The Crying of Lot 49*, *Wittgenstein’s Mistress* and *An Unnecessary Woman*” (May, 2018).
- Disability and Identity Transformation in J.M. Coetzee’s *Slow Man* and Selma Dabbagh’s *Out of It* (July, 2017).
- Dress, Identity Construction and Resistance in Arab Women’s Literature in Diaspora. (November, 2016).
- Urban Space and Identity in E. M. Forster’s *A Passage to India* and Ahdaf Soueif’s *The Map of Love*. (July, 2016).
- The Quest for Self-Discovery: A Study of the Journey Motif in Chopin’s *The Awakening* Kahf’s *The Girl in The Tangerine Scarf* and Aboulela’s *The Translator*. (May, 2015).

Conferences:

- * **I organised this event on December 10th, 2009 at the University of Manchester:**
 “Arab Women Writers in Diaspora: Horizons of Dialogue”
 A one-day interdisciplinary workshop on the works of Arab women writers in diaspora
- * **I chaired a panel at “The Intercultural Shakespeare Performance Symposium” that was held at Shakespeare’s Globe in London on April 22nd, 2016 to mark Shakespeare’s 400th anniversary.**
- * **Keynote Talk:**
 “What does it mean to be an academic in the MENA region?”
 Keynote Talk to International Panel on Exiting Violence (IPEV)
 April 15th, 2022 (Online)
 Columbia Global Centers | Amman
- “Towards a Poetics of Arab Diasporic Literature”
 Keynote Talk to APETAU Academic Forum
 September 3rd, 2022 (Online)
 Association of Professors of English and Translation at Arab Universities, Amman
- “Arab Diasporic Literature”
 Keynote Talk to Arab Anglophone Literatures in Diaspora: Past, Present and Future Prospects
 December 19th – 20th, 2023
 August 20th, 1955 University of Skikda, Algeria, 2023.
- * **I presented papers at the following conferences:**
 “32nd Conference on British and American Studies”
 May 11-12, 2023
 The West University of Timisoara, Romania
- “Alienation in London’s Public Spaces in Contemporary Arab Diasporic Literature”
 Feb. 11-12, 2023 (Online)
 (Presented on my behalf by Ms. Nihad Rahmouni)
 Birkbeck, University of London

“Sports in Literature: Beyond Folklore and Tales”

Feb. 28, 2022 (Online Panel Discussion)

Qatar National Library, Doha, Qatar

“Critical Approaches to Language, Literature and Translation Studies”

November 24-25, 2021

Middle East University, Amman, Jordan

“The 3rd International Academic Conference on Research in Social Sciences”

June 10-12, 2021

(Presented on my behalf by Ms. Salma Kaouthar Letaief)

Berlin, Germany (Online).

“The International Conference on Insights and Challenges in Linguistics, Translation, and Literature”

March 24-25, 2021

(Presented on my behalf by Ms. Amal Al-Khayyat)

Applied Sciences University, Amman, Jordan (Online).

“International Conference on Language, Literature and Culture (ICLLC)”

March 9-10, 2019

Amsterdam, Netherlands.

“Cultural Dialogue in Linguistics, Literature and Translation”

November 14-15, 2018

Zarqa University, Zarqa, Jordan

“International Conference for Social Sciences and Humanities”

November 8-11, 2016

University of London, UK.

“9th International IDEA Conference: Studies in English”

April 15-17, 2015

İnönü University, Turkey

“First Symposium on Representations of Home in English-Speaking Literatures and Cultures”

November 12-13, 2014

University of Lisbon, Portugal

“British Shakespeare Association Conference 2014: Shakespeare: Text, Power, Authority”

July 3-6, 2014

University of Stirling, UK

(Presented on my behalf by co-author Dr. Barkuzar Dubbati)

“Face to Face, Page to Page”

April 22-24, 2013

University of Warsaw, Poland

“Fictional Translators in Literature and Film”

September 15-17, 2011

University of Vienna, Austria

“Perspectives on 9/11”

October 8-9, 2010

University of Aix-en-Provence, France

“Postcolonialism and Islam Conference”

April 16-17, 2010

University of Sunderland, UK

“The 2009 Conference of the German Association for the Study of British Cultures”

November 19-21, 2009

Universität Paderborn, Germany

“After Writing Back: Present and Future Perspectives in Postcolonial Studies”

October 13-15, 2009

University of Bergamo, Italy

“American Literature Association Symposium on American Fiction 1890 to the Present”

October 8-10, 2009

DeSoto Hilton Savannah, Georgia, US

“Identity, Migration and Women’s Bodies as Sites of Knowledge and Transgression”

December 17-19, 2008

University Of Málaga, Spain

“Senses”

December 7, 2007

University of Manchester

*** Awards:**

- Visiting Scholar
Sponsor: SAIA (Slovak Academic Information Agency)
Host: Pavol Jozef Šafárik University in Košice (UPJŠ) from 1 October, 2023 to 31 January, 2024.
- Visiting Scholar
Sponsor: Erasmus + for International staff mobility
Host: Copenhagen University, Denmark, from 17 to 21 April, 2023.
- Visiting Scholar
Sponsor: Erasmus + for International staff mobility
Host: Jagiellonian University, Poland, from 14 to 21 March, 2020.
(Cancelled due to Covid-19 outbreak).
- Visiting Scholar
Sponsor: Erasmus + for International staff mobility
Host: University of Primorska, Slovenia, from 19 to 23 November, 2018.
- Visiting Scholar
Sponsor: Erasmus + for International staff mobility
Host: National and Kapodistrian University of Athens, Greece, from 29 May to 2 June, 2017.
- Visiting Scholar
Sponsor: Erasmus + for International staff mobility
Host: University of Helsinki, Finland, from 3 to 7 April, 2017.
- Visiting Researcher

Sponsor: The University of Jordan
Host: Lancaster University, UK, from 24 January to 9 June, 2016.

- Study in the US institute on “Cotemporary American Literature”
Sponsor: The US Department of State
Host: University of Louisville from 15 June to 28 July, 2012.

* Memberships:

I- Journals:

- *Journal of Commonwealth Literature* (April, 2012-April, 2022).
- *Critical Survey*.
- *Arab World English Journal (AWEJ)*.
- *International Journal of Arabic-English Studies (IJAES)*.
- *The Achievers Journals: Journal of English Language, Literature and Culture*.
- *Advances in Literary Study*.
- *Jordan Journal of Modern Languages and Literatures*.

II- Associations:

- Arab American Studies Association.
- The Association of Professors of English & Translation at Arab Universities (APETAU).

* Publications:

Monographs:

Awad, Yousef. *The Arab Atlantic: Resistance, Diaspora, and Trans-cultural Dialogue in the Works of Arab British and Arab American Women Writers*. Saarbrucken, Germany: Lambert Academic Publishing, 2012.

Articles in Journals and Chapters in Books (in English):

1- Published:

Louati, H. & Abu Amrieh, Y. ““Things” and the Diasporic Self in Mahjoub’s *The Carrier* and Hammad’s *The Parisian*,” *Jordan Journal of Modern Languages and Literatures* 15:3 (2023), pp. 1083-1100. DOI: <https://doi.org/10.47012/jjml.15.3.18>.

Shalabi, A. & Abu Amrieh, Y. ‘Rawi Hage’s *Cockroach* and Laila Lalami’s *The Other Americans*: images of twenty-first century Occident in Arab eyes,’ *Textual Practice*, forthcoming. DOI: 10.1080/0950236X.2023.2288115.

Abu Amrieh, Y. ‘Statelessness and (il)legitimacy in Al Bassam’s *Petrol Station* and Shakespeare’s *King Lear*,’ *HSSCOMMS* 10:1 (2023): pp. 1-8. DOI: <https://doi.org/10.1057/s41599-023-02453-9>.

Al-Khayyat, A. & Abu Amrieh, Y. ‘Islamic identity and weather conditions in Leila Aboulela’s *The Translator* and *The Kindness of Enemies*,’ *Cogent Arts & Humanities* 10:1 (2023), pp. 1-13. DOI: 10.1080/23311983.2023.2222452.

Kailani, N. & Abu Amrieh, Y. ‘Unveiling the Cover: Marketing Arab Anglophone Female Literature,’ *The International Journal of Literary Humanities* 21.2 (2023): pp. 141-159. DOI: 10.18848/2327-7912/CGP/v21i02/141-159.

- Boutine, M. & Abu Amrieh, Y. 'Ageing in faraway lands: nostalgic reminiscences and place reproduction in Abulhawa's *The Blue Between Sky and Water* and Lalami's *The Other Americans*,' *British Journal of Middle Eastern Studies*, DOI: 10.1080/13530194.2023.2184768.
- Benaziza, S. & Abu Amrieh, Y. 'Towards a Poetics of the Anglophone Arab Campus Novel,' *Dirasat-Human and Social Sciences* 50.1 (2023): pp. 439-450. DOI: 10.35516/hum.v50i1.4433.
- Abu Amrieh, Y. 'Photographs, Diaspora and Identity: Homecoming in Hala Alyan's *The Arsonists' City*,' *English Studies* 103.2 (2022): pp. 624-636. DOI: [10.1080/0013838X.2022.2043628](https://doi.org/10.1080/0013838X.2022.2043628).
- Abu Amrieh, Y. 'From "My Dovecote" to "My Building": Intertextuality in Jarrar's "The Story of My Building,"' *International Journal of Arabic-English Studies (IJAES)* 22.2 (2022): pp. 1-17. DOI: <https://doi.org/10.33806/ijaes2000.22.2.11>.
- Abu Amrieh, Y. 'Susan Abulhawa's Appropriation of Shakespeare's *Romeo and Juliet*,' *Critical Survey* 34.3 (2022): pp. 39-55. DOI: <https://doi.org/10.3167/cs.2022.340303>.
- Bessami, Hanane & Abu Amrieh, Yousef. 'Appropriating *Hamlet* in Arabic: Youths, Revolutions and Socio-cultural Criticism,' *Forum for World Literature Studies* 14.1 (2022): pp. 173-189.
- Letaief, Salma Kaouthar & Yousef Abu Amrieh, 'The Passive Antihero in Alameddine's *I, the Divine* and *An Unnecessary Woman*,' *Anglo Saxonica* 20.1 (2022). DOI: <http://doi.org/10.5334/as.75>.
- Sadouni, Bouchra & Abu Amrieh, Yousef, 'The Stories Trees Tell: Jad El Hage's *The Myrtle Tree* and Sinan Antoon's *The Corpse Washer*,' *Jordan Journal of Modern Languages and Literatures*, 14.3 (2022): pp. 671-690. DOI: <https://doi.org/10.47012/jjml.14.3.13>.
- Sadouni, B. & Abu Amrieh, Y. 'Trees as Safe Havens in Faqir's *Willow Trees Don't Weep* and Matar's *In the Country of Men*,' *Anglo Saxonica* 20.1 (2022). DOI: <http://doi.org/10.5334/as.73>.
- Letaief, S. K. & Awad, Y. 'The Existential Arab Antihero in Rawi Hage's *Beirut Hellfire Society*,' *Forum for World Literature Studies*, 13.2 (2021): pp. 234-251.
- Al-Khayyat, A. & Awad, Y. 'The weather as a storyteller in Lalami's *The Other Americans*,' *Ars Aeterna* 13.1 (2021): pp. 36-56.
- Awad, Y. 'When Caliban writes back: Rabih Alameddine's appropriation of Shakespeare's *The Tempest*,' *Journal of Postcolonial Writing* 56.6 (2020): pp. 803-816. DOI: [10.1080/17449855.2020.1816564](https://doi.org/10.1080/17449855.2020.1816564).
- Awad, Y. 'Sea Imagery in Hala Alyan's *Salt Houses*,' *American, British and Canadian Studies* 35 (2020): pp. 23-43.
- Zuhair, T. & Awad, Y. 'Trees, Rootedness, and Diaspora in Susan Abulhawa's *Mornings in Jenin*,' *International Journal of Critical Cultural Studies* 18.2 (2020): pp. 11-23.

- Al-Khayyat, A. & Awad, Y. 'Alameddine's Appropriation of Joyce's *A Portrait of the Artist as a Young Man*,' *Forum for World Literature Studies* 12.1 (2020): pp. 144-157.
- al-Sewwi, E. & Awad, Y. 'Illness and the Development of Master-Slave Relations in Morrison's *A Mercy* and Lalami's *The Moor's Account*,' *GEMA Online® Journal of Language Studies* 20.1 (2020): pp. 92-105.
- Alkayid, M. & Awad, Y. 'Family Members and Marital (In)Stability of Cross-Cultural Marriage in Jamal Mahjoub's *Travelling with Djinn*,' *International Journal of Critical Cultural Studies* 17.2 (2019): pp. 1-13.
- Abu Joudeh, A. & Awad, Y. 'Dress as a Marker of Identity Construction in Arab Women's Literature from the Diaspora,' *Acta Scientiarum: Language and Culture* 41.1 (2019): pp. 1-13.
- Awad, Y. 'Fiction in CONTEST with History? Faith, Resilience and the War on Terror in Aboulela's *The Kindness of Enemies*,' *International Journal of Arabic-English Studies (IJAES)* 18 (2018): pp. 71-90.
- Jweifel, T. & Awad, Y. 'Seasons of Migration to the East and South: Intervention, Trauma, and Salvation in Conrad's *Lord Jim* and Mahjoub's *Navigation of a Rainmaker*,' *International Journal of Literary Humanities* 16.3 (2018): pp. 17-30.
- Awad, Yousef & Dubbati, Barkuzar, 'Hamlet's Road from Damascus: Potent Fathers, Slain Ghosts and Rejuvenated Sons,' *Borrowers and Lenders: The Journal of Shakespeare and Appropriation* 11.2 (2018): pp. 1-20.
- Al-Doori, Ruaa & Awad, Yousef, 'Space, Transformation and Identity in E.M. Forster's *A Passage to India* and Ahdaf Soueif's *The Map of Love*,' *Transnational Literature* 10.2 (2018): pp. 1-17.
- Awad, Y. & Zuhair, T. 'Hideous Hydropolitics in Darraj's *A Curious Land*,' *Arab Studies Quarterly* 39.2 (2017), pp. 842-860.
- Awad, Y. 'Bringing Lebanon's Civil War Home to Anglophone Literature: Alameddine's Appropriation of Shakespeare's Tragedies,' *Critical Survey* 28.3 (2016): pp. 86-101.
- Awad, Y. 'Football in Arabic Literature in Diaspora: Global Influences and Local Manifestations,' *International Review for the Sociology of Sport* 51.8 (2016): pp. 1005-1021.
- Awad, Y. 'The Translator as a Fictional Character in the Works of Arab Women Writers in Diaspora,' *Dirasat: Human and Social Sciences* 43.1 (2016): pp. 295-306.
- Ulayyan, H. & Awad, Y. 'The Quest for Self-Discovery: A Study of the Journey Motif in Kahf's *The Girl in the Tangerine Scarf* and Aboulela's *The Translator*,' *International Journal of Arabic-English Studies (IJAES)* 16 (2016), pp. 27-42.
- Awad, Y. "'I could right what had been made wrong": Laila Lalami's appropriation of Aphra Behn's *Oroonoko*,' *AWEJ* 6.3 (2015): pp. 191-204.
- Awad, Y. 'Food for Thought: Un/savoury Socio-economic Im/mobility in Laila Lalami's *Secret Son*,' *Middle Eastern Literatures* 18.2 (2015): pp. 109-121.

- Awad, Y. 'Muslim immigrants and football in Amara Lakhous's fiction,' in *Sport in Islam and Muslim Communities*, ed. by Alberto Testa and Mahfoud Amara (New York & London: Routledge, 2015): pp. 141-156.
- Awad, Y. 'Writing from the Margins of the Nation: Leila Aboulela's *Lyrics Alley*,' *AWEJ*, Special Issue on Literature No. 2 (October, 2014): pp. 69-81.
- Al-Adwan, A. & Awad, Y. 'Translating Islam in Diaspora: Leila Aboulela's *The Translator*,' *Jordan Journal of Applied Sciences* 15.2 (2013), pp. 347-360.
- Awad, Y. "'The Other-Others? Hidden Arabs': Fadia Faqir's *My Name is Salma* and the Experience of the Arab Female Immigrants to Britain,' in *Spatial Representations of British Identities*, ed. by Merle Tönnies and Heike Buschmann (= *anglistik & englischunterricht*, 74 (2012)): pp. 205-19.
- Awad, Y. 'Transnational Feminism in Soueif's *The Map of Love* and Aboulela's *Minaret*,' in *Identity, Migration and Women's Bodies as Sites of Knowledge and Transgression*, ed. by M^a Isabel Romero and Silvia del Pilar Castro Borrego (Oviedo, Spain: KRK publishers, 2009): pp. 135-45.

Book Reviews:

- Awad, Yousef, 'Book Review of Naomi Sakr's Arab Television Today', *Journal for Cultural Research* 16.2-3 (2012), pp. 319-22.
- , 'Book Review of Amal Talaat Abdelrazek's *Contemporary Arab American Women Writers: Hyphenated Identities and Border Crossing*', *Feminist Theory* 12.2 (2011), pp. 98-100.

أبحاث باللغة العربية:

"النسوية الاسلامية: رؤية تحليلية من واقع الادب المعاصر" بحث منشور في مجلة *الروزنا*، العدد 10 (2012): ص 65 - 72.

"مراجعة نقدية لرواية أرض طيبة للراوية ندى جرار" *المجلة الثقافية*، 83 (2013): ص: 169-177.

"مواقف' لأحمد المجدوبة: آفاق جديدة في القصة العربية القصيرة" مراجعة نقدية منشورة في صحفي بتاريخ 2014/11/4 ومتوفرة على الرابط التالي: <http://www.sahafi.jo/files/ba02b2d9645bd1ee50153b0545750da8464f1f16.html>

*** References:**

Available upon request.